DURANGO
Udala • Ayuntamiento

Zk. / Nº 2018/0613

EBAZPENA

OLAIA ALBIZU GALLASTEGI andreak 15.398.608-Q, Udalaren izenean eta Alkateorde delarik, 2016ko ekainaren 1eko alkate-dekretu bidez onarturiko delegazioarekin bat etorriz, gaurko eguneko dekretuaren bidez, honakoa erabaki du 5/2018/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

E R A B A K I   D U T

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA elkartearen artean, honako testu honekin:

DURANGOKO UDALAREN ETA JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA

BILDURIK: Batetik, OLAIA ALBIZU GALLASTEGI andrea, NAN 15.398.608-Q, DURANGOKO UDALEKO alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi RAMON SORARRAIN TOLOSA jaunak lagundurik, NAN 14.586.472-X.

Eta, bestetik, XABIER ARANA ARRINDA jauna, NAN 30.694.359-P, IFK G48627566 duen JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAren presidente moduan.

RESOLUCIÓN

Doña OLAIA GALLASTEGI ALBIZU, DNI 15.398.608-Q, en su calidad de Teniente de Alcaldesa, en nombre y representación del Ayuntamiento, en virtud de la delegación acordada por la Alcaldesa mediante decreto de 1 de junio de 2016, por su dec reto de fecha de hoy, ha dispuesto con relación al expediente 5/2018/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

H E   R E S U E L T O

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación A JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA con el siguiente texto:

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y LA ASOCIACIÓN JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA

REUNIDOS: De una parte, Doña OLAIA ALBIZU GALLASTEGI, DNI 15.3983.608-Q, Teniente de Alcaldesa del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretario General Don RAMON SORARRAIN TOLOSA, con D.N.I. nº 14.586.472-X, que da fe del acto.

Y de otra, representada por XABIER ARANA ARRINDA, con D.N.I. nº 30.694.359-P, en su condición de presidente de la asociación JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA con CIF G48627566.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 11777002550331163347
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

DIHARDUTE: OLAIA ALBIZU GALLASTEGI andreak, Udalaren izenean eta alkateorde delarik, 2016ko ekainaren 1eko alkate-dekretu bidez onarturiko delegazioarekin bat etorriz; RAMON SORARRAIN TOLOSA jaunak, Udaleko Idazkari Nagusi moduan eta XABIER ARANA ARRINDA jaunak, JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAko presidente moduan eta berau ordezkatuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorriz.

ACTUAN: Doña OLAIA ALBIZU GALLASTEGI, en su calidad de Teniente de Alcaldesa, en nombre y representación del Ayuntamiento, en virtud de la delegación acordada por la alcaldesa mediante decreto de 1 de junio de 2016; Don RAMON SORARRAIN TOLOSA, en su calidad de Secretario General del Ayuntamiento y Don XABIER ARANA ARRINDA, como presidente de JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA, en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

AITORTU ONDOREN batak besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

RECONOCIÉNDOSE las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

ADIERAZTEN DUTE

I.- JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAren helburua, beren estatutuen arabera, honako hau da: antzezlanak eta beste kultur ekimenak (erakusketak, jaialdiak) antolatzea eta, halaber, antzerako ekitaldietarako eskatzen zaien lankidetza eskaintzea.

II.- Durangoko Udalak lankidetza-esparru bat formalizatu nahi du JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEArekin, aipatutako ekintzak sustatzeko interes amankomuna bideratzeko asmoz. Horrexegatik, ondorengo lankidetza-hitzarmena izenpetzen dute, jarraian aipatzen diren baldintzak betetzen dituena.

MANIFIESTAN

I.- Que JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, la representación de obras de teatro y actos culturales diversos, como exposiciones, festivales y la colaboración en todas aquellas actividades que en este sentido le sean demandadas

II.- Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco estable de colaboración con JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA, en aras a la consecución del interés concurrente de la promoción de la actividad referida. Es por lo que formalizan el presente Convenio de Colaboración, que contiene las siguientes

BETEBEHARRAK

DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.- Durangoko Udalak 32.330 (HOGEITAHAMABI MILA HIRUREHUN ETA HOGEITA HAMAR) euroko diru-laguntza emango dio JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAri. Ordainketa 61.3300.48101diru-partidaren kargura egingo da. Diru-laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da.

CLÁUSULAS

COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 32.330 (TREINTA DOS MIL TRESCIENTOS TREINTA) euros a JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA, con cargo a la partida 61.3300.48101, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 11777002550331163347
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-

Ondorengo ekintzak antolatzea eta egitea:

· Durangoko Jesusen Pasiñoa antolatzea eta antzeztea 2018ko Aste Santuan.

.- Ekintzok iragartzeko jarriko den publizitatean, Durangoko Udalaren logotipoa agertuko da ondo ikusteko moduan.

.- Jasotako dirulaguntza justifikatzea, dagozkion egiaztagiriak aurkeztuta eta 2019ko otsailaren 28a baino lehen.

DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.- Durangoko Udalak honela ordainduko dio JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAri. %80a hitzarmena indarrean sartzen den hilabeteko azken astean ordainduko da. Gainerako %20a, dirulaguntza eman izanagatiko helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

IRAUPENA.- Hitzarmena bertan behera gelditukoda 2019ko otsailaren 28an.

HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.- JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEAk hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetza-hitzarmena bertan behera gelditukoda, eta jasotako diru-laguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

COMPROMISO ASUMIDO POR JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA.-

Organizar y realizar la siguiente actuación:

· Organizar y representar la Pasión de Jesús durante la Semana Santa del año 2018.

.- Colocar en lugar visible, en toda la publicidad que se realice de las actuaciones convenidas, el logotipo del Ayuntamiento de Durango.

.- Justificar la subvención recibida, mediante la presentación de documentos acreditativos correspondientes, y con anterioridad al 28 de febrero de 2019.

FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.- El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA se realizará de la forma siguiente: 80% la última semana del mes de entrada en vigor del Convenio. El 20% restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

DURACIÓN.- El presente Convenio quedará extinguido el 28 de febrero de 2019.

EXTINCIÓN.- El incumplimiento de los compromisos adquiridos por JUAN DE ICIAR KULTUR ELKARTEA producirá, además de la extinción inmediata del Convenio de Colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2.003, General de Subvenciones.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 11777002550331163347
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

BATERAGARRITASUNA.- Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagiriak aurkeztu behar ditu.

COMPATIBILIDAD.- La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

ARAUDI OSAGARRIA.- Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

NORMATIVA COMPLEMENTARIA.- En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen hau izenpetu dute, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

Y para que conste en señal de conformidad, afirmándose y ratificándose en el contenido del presente documento, que prometen cumplir leal y fielmente, lo firman a un sólo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 32.330 Euro. Ordainketa 61.3300.48101 diru-partidaren kargura egingo da.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 32.330 Euros, con cargo a la partida 61.3300.48101.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen

Lo manda y firma la Teniente de Alcaldesa delegada, de todo lo cual yo, Secretario

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 11777002550331163347
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

honek, egiaztatu egiten dut.

General de la Corporación, doy fe.

Olaia Albizu Gallastegi
Euskara, Kultura eta Hezkuntza batzordearen Presidentea
Presidenta de la comisión de Euskara, Cultura y Educación

Ivan Espinosa Pérez
Behin behineko idazkaria · Secretario accidental

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 11777002550331163347
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua